

## 100. Bijbelstudie over het **LASTEREN TEGEN DE HEILIGE GEEST** **AFRONTU A SANTA YEYE** **HAM'GADEF ET RUACH HAQODESH** המגדרף את רוח הקודש

Talrijke gelovigen leven met de angst, dat ze misschien een onvergeeflijke zonde gepleegd hebben. Soms had men er vele jaren grote problemen mee, omdat men meende deze zonde mogelijk begaan te hebben, maar het toch ook niet zeker wist. Deze onzekerheid is knagend en de enige die daar belang bij heeft is de tegenstander, de satan, die uiteraard alles gebruikt om ons geestelijk uit ons evenwicht te brengen en altijd klaar staat om ons schuld aan te praten. Maar waar komt eigenlijk het idee vandaan, dat men misschien bewust of onbewust een onvergeeflijke zonde gepleegd zou hebben? Ik denk dat deze angst haar oorsprong vindt in onder andere de volgende twee teksten.

### **Zonde die tot de dood leidt**

Laten we beginnen met יוחנן א' Yochanan alef [1 Johannes] 5:16. Daar staat: *“Als iemand zijn broeder of zuster een zonde ziet begaan die niet tot de dood leidt, moet hij voor hem of voor haar bidden en zo de zondaar het leven geven. Dit geldt wanneer er sprake is van een zonde die niet tot de dood leidt. Er bestaat ook zonde die wel tot de dood leidt. In dat geval geldt mijn aansporing om te bidden niet!”* **Surinaams:** *“Efu wan sma si tak' en brada du wan sondu di no e tyari dede kon, dan a mus begi gi en èn Gado o gi en libi. Disi na fu sma di du wan sondu di no e tyari dede kon. Bika sondu de di e tyari dede kon, ma mi no taigi unu fu begi gi den dati!”* **Hindoestaans:** *“Jab tulog ápan masihi bháibahin ke ek páp karat dekhihe jaun maut ke saja láik na hai, tab tulogke cáhi okare khát prátna kare ke. Tab Parmeswar oke bacái deiga. Hamlogke cáhi i rakam manai log ke khátin prátna kare ke. Kuch páp bhi hai jaun maut ke saja láik hai. Ham na bolila ki tulogke cáhi ilogan khátin prátna kare ke jaun aisan páp kare hai!”* **Javaans:** *“Mulané, nèk kowé weruh sedulurmu nggawé dosa, nanging dudu dosa pati, sedulur kuwi didongakké lan Gusti Elohim mesti bakal ngekèki urip marang sedulur mau. Kuwi kanggo sedulur kabèh sing nggawé dosa, nanging dudu dosa pati. Awit uga ènèng dosa pati. Wong sing nglakoni dosa kuwi wis ora usah mbok dongaké!”* Voor alle zonde is vergeving mogelijk, dat hebben we zo geleerd en dat staat ook duidelijk in de Bijbel! Wat je ook gedaan hebt, het doet er niet toe, als je er spijt van hebt en het belijdt, dan mag je altijd om vergeving vragen met beroep op het offer van Yeshua, zelfs plaatsvervangend voor een ander. Maar nu blijkt opeens, dat dit niet altijd opgaat. Hier schrijft Yochanan [Johannes], en dat komt toch best wel keihard over, dat het niet nodig is om voor iemand te bidden die een zonde heeft gepleegd, die tot de dood leidt. Met andere woorden: Je kan bidden tot je een ons weegt, maar deze zonde wordt niet vergeven!!! Wow! Dit komt echt wel hard aan, want dat wil toch echt wel zeggen dat er ook zonden zijn die nooit vergeven worden, en als jij je daaraan schuldig hebt gemaakt, dan heb je echt een probleem dat nooit meer goed komt. Maar over welke zonden heeft hij het hier? Kijk, het daarop volgende vers 17 geeft ons weliswaar een geruststelling, want daar staat: *“Alle kwaad is zonde, maar niet elke zonde leidt tot de dood.”* **Surinaams:** *“Ala sani san Gado no wani fu un du, na sondu. Ma sondu de di no e tyari dede kon.”* **Hindoestaans:** *“Sab kharáb kám páp hai. Baki sab páp maut ke saja láik na hai.”* **Javaans:** *“Bener, kabèh ala ya dosa, nanging ora kabèh dosa kuwi dosa pati.”* Dat is goed om te weten, maar dan weten we nog steeds niet welke zonde dan wél tot de dood leidt. Welke zonde wordt niet vergeven? Het ontbreken van een duidelijke omschrijving zorgt ervoor dat velen aan zichzelf beginnen te twijfelen. En ook vers 18 maakt het er niet beter op, integendeel! Deze tekst versterkt juist het gevoel dat men nu met een groot probleem zit, want daar staat duidelijk: *“We weten dat iemand die uit G'd geboren is niet zondigt. De Zoon, die uit G'd geboren werd, beschermt hem, zodat het kwaad geen vat op hem heeft.”* **Surinaams:** *“Wi sabi tak' wan pikin fu Gado no e tan du sondu. Bika a Manpikin fu Gado e kibri en, èn a*

ogriwan no man du en noti.” **Hindoestaans:** “Hamlog jánila ki har ek manai jaun Parmeswar ke larka hai, u páp na karte rahe hai. Parmeswar ke Beta oke ár kare hai jeme saitán oke burái na karwái páwe.” **Javaans:** “Para sedulur, awaké déwé ngerti nèk wong sing wis dadi anaké Gusti Elohim kuwi ora urip ing dosa, awit Gusti Yeshua haMashiach, Anaké Gusti Elohim, mageri wong kuwi. Sétan ora bisa ngwasani dèkné.” Als u Yeshua hebt aangenomen als Heer en Verlosser, dan bent u uit G'd geboren. Maar klopt het dan ook dat u niet zondigt? Volgens mij niet! Als u zegt, dat u niet zondigt, dan durf ik ronduit te beweren dat u liegt, wat op zich ook alweer een zonde is! Sterker nog, u zult daarmee Yeshua zelf tot een leugenaar maken, want in hoofdstuk 1 van de eerste brief van Yochanan [Johannes] staat namelijk in de verzen 8 en 10 geschreven: “Indien wij zeggen, dat wij geen zonde hebben, misleiden wij onszelf en de waarheid is in ons niet! - Indien wij zeggen, dat wij niet gezondigd hebben, maken wij Hem tot een leugenaar en zijn woord is in ons niet.” **Surinaams:** “Efu wi e taki tak' wi no abi sondu, dan wi e kori wisrefi èn a tru leri no de ini wi. - Efu wi e taki tak' wi no sondu, dan wi e kari Gado wan leiman èn a wortu fu En no de ini wi.” **Hindoestaans:** “Jab hamlog bolila ki hamlog páp na karila, tab hamlog apane ke dhokha khawáila aur na jánila saccái kaun cij hai. - Parmeswar bolis hai ki sab insán pápi hai. Aur jab hamlog bolila: Ham pápi na báti, tab hamlog bhi bolila ki Parmeswar jhuttha hai. Aisane dekháwal jái ki hamlog okar bát na mánila!” **Javaans:** “Nèk awaké déwé nganggep ora nduwé dosa, awaké déwé ya ngapusi awaké déwé lan ora nurut sak beneré. - Malah nèk awaké déwé ngakuné ora nglakoni dosa, awaké déwé sakjané ngomong nèk Gusti Elohim goroh. Tibaké awaké déwé ya ora nurut piwulangé Gusti Yeshua haMashiach!”

### Zonden waarvoor er geen offer meer over is

Oké, we komen er dus niet onderuit te erkennen dat we nog steeds zondigen, maar dan kunnen we volgens hoofdstuk 5 vers 18 geen kinderen van G'd zijn, want die zondigen niet, en dus blijft de kans overeind staan, dat we misschien toch wel een zonde gepleegd kunnen hebben die niet vergeven wordt en tot de dood leidt. Dit brengt ons geloofsleven natuurlijk wel behoorlijk uit het evenwicht en ontnemt ons elke zekerheid die voor ons vanzelfsprekend was voordat wij deze tekst gelezen hadden. Dit gevoel wordt door **עבריים** Iv'rim [Hebreeën] 10:26-27 nog versterkt: “Want indien wij opzettelijk zondigen, nadat wij tot erkenning der waarheid gekomen zijn, blijft er geen offer voor de zonden meer over, maar een vreselijk uitzicht op het oordeel en de felheid van een vuur, dat de wederspanningen zal verteren!” **Surinaams:** “Bika efu wi e sondu espresi baka di wi kon sabi den tru sani, dan no wan offer de moro di kan krin wi fu wi sondu. San libi na fu frede a krutu di e wakti unu, nanga a bigi faya di o bron den feyanti fu Gado!” **Hindoestaans:** “Jab hamlog saccái mán leili hai aur tabbo jánke páp karat rahabe, tab ekko balidán na rahi páp mitáwe khátin. Tab gabbar wálan ke uppar faisala karal jáiga ki usab ekgo tej ági me nás karal jáiga!” **Javaans:** “Para sedulur, awaké déwé kudu ngélingké marang sakpada-pada, supaya pada mantep ing pengandel. Awit nèk awaké déwé sampèk njarak nggawé dosa sakwisé awaké déwé dikèki kaweruh karo Gusti Elohim sangka pituturé, ora bakal ènèng kurban menèh sing bisa mbuwang dosané awaké déwé. Wong sing nglakoni kaya ngono kuwi namung bisa ngarep-arep setrapané Gusti Elohim lan ngarep-arep geni mulak-mulak sing bakal ngobong kabèh wong sing nglawan marang Gusti Elohim!” Zoals gezegd vrees ik dat velen van ons zich door deze teksten wel aangesproken voelen en daar een heel naar gevoel aan overhouden, want vrijwel iedereen heeft wel eens gezondigd nadat hij of zij tot erkenning der waarheid gekomen is en als we heel eerlijk zijn, soms ook opzettelijk. Daarom gaan velen misschien al jaren gebukt onder het juk van de onzekerheid of ze nu wel of niet behouden zijn. Om deze reden is een duidelijke uitleg vanuit G'ds Woord dan ook dringend noodzakelijk, en om te beginnen wil ik u alvast erop wijzen dat het levensgevaarlijk is om geïsoleerde citaten te lezen die uit hun verband gerukt zijn. Laten we derhalve een vaste gewoonte van maken om alle relevante teksten in hun juiste context te lezen, en dat geldt uiteraard ook voor de bovenstaande. We stoppen in Hebreeën 10 dus niet bij vers 27, maar lezen nog een stukje verder. De vraag is namelijk, over welke mensen Sha'ul [Paulus] in deze tekst spreekt. Als we verder lezen wordt hij in de verzen 28 en 29 daarover wat concreter: “Indien iemand de wet van Moshe [Mozes] terzijde heeft gesteld, wordt hij zonder mededogen gedood op het getuigenis van twee of drie personen. Hoeveel zwaarder

straf, meent gij, zal hij verdienen, die de Zoon van G'd met voeten heeft getreden, het bloed des Verbonds, waardoor hij geheiligd was, onrein geacht en de Geest der genade gesmaad heeft?" **Surinaams:** "Efu wan sma ben poti a wèt fu Moshe [Moses] na wan sei, dan den ben e kiri en sondo fu gi en pardon efu tu noso dri sma ben taki tak' a du en trutru. O hebi yu denki tak' a strafu o de gi a sma di trapu a Manpikin fu Gado nanga en futu, di si a brudu fu a ferbontu di meki a kon santa leki noti, èn di broko a Yeye saka di abi bun-ati?" **Hindoestaans:** "Jab dui ja tin gawáhia bole hai ki koi Moshe [Mosas] ke kánun par na mánge hai cale, tab u begar dája már dháral jáiga. Aur je Parmeswar ke Beta ke ápan gor se kacare hai, oke etana barka saja mili! Parmeswar ke báccit khun dwára pura bhail hai, aur u ohi khun se alag karal gail hai. Pawitr Átma okar bhalái karis hai. Aur jab koi oke tuc máne hai, tab u ketana saja páiga!" **Javaans:** "Dipikir para sedulur! Sapa sing ora manut marang wèt-wété nabi Moshe [Moses] waé dipatèni tanpa welas nèk sampèk konangan salahé sangka seksi loro apa telu. Lah wong sing sembrana karo Gusti Yeshua haMashiach Anaké Gusti Elohim menèh? Uga wong sing nyepèlèkké getihé Gusti Yeshua sing dienggo netepké prejanjiané Gusti Elohim lan sing wis ngesiki wong kuwi sangka dosa. Uga wong sing sembrana karo Roh Sutuyi sing wis ngetokké kabetyikané marang wong kuwi. Kaya ngapa aboté setrapané wong sing kaya ngono kuwi!" Ziet u wat hier staat? Is dit voor u van toepassing? Let wel, in vers 26 gebruikt Sha'ul met betrekking hierop met nadruk het woord 'opzettelijk'. Mocht u dus nog steeds met de vraag zitten of u zich misschien schuldig gemaakt hebt aan een onvergeeflijke zonde, dan zou het goed zijn om uzelf na het lezen van het bovenstaande de volgende vragen te stellen: Heb ik opzettelijk de wet van Mozes, de Tora, terzijde gesteld en naast mij neergelegd? Heb ik opzettelijk de Zoon van G'd, Yeshua, met voeten getreden, vertrapt en veracht? Heb ik opzettelijk het bloed des Verbonds, waardoor ik geheiligd ben, onrein geacht en ontheiligd? Heb ik opzettelijk de Geest der genade, Ruach haQodesh, gesmaad en veracht? Als u al deze vragen met 'nee' hebt kunnen beantwoorden, dan heeft u geen onvergeeflijke zonde gepleegd en in dat geval mag u ervan uitgaan, dat voor alle overige zonden vergeving mogelijk is! Wat een geruststelling! Tussen de verzen 8 en 10 in hoofdstuk 1 van de eerste brief van Yochanan [Johannes], die we zojuist hebben gelezen, staat immers ook vers 9 met een belofte waar wij altijd een beroep op mogen doen: "Indien wij onze zonden belijden, Hij is getrouw en rechtvaardig, om ons de zonden te vergeven en ons te reinigen van alle ongerechtigheid!" **Surinaams:** "Ma efu wi taigi Gado den sondu san wi du, dan wi kan fertrow Gado tak' A e du sani nanga leti. A o gi wi pardon fu wi sondu, èn A o krin wi fu ala den ogri di wi ben du!" **Hindoestaans:** "Baki jab hamlog ápan páp pastáike Parmeswar se batái debe, tab U hamlogke páp ke chama deiga jaise u bolis hai. U sacca Wála hai, ohi se U hamlogke dil ekdam se safa kar deiga har ek kharáb cij se!" **Javaans:** "Nanging nèk awaké déwé ngakoni salahé marang Gusti Elohim, Dèkné mesti bakal ngapura lan ngesiki awaké déwé sangka sak ènèngé dosa. Awit para sedulur, Gusti Elohim kenèng dipretyaya lan Dèkné mesti bakal nindakké sing bener!" Wat een opluchting! Laten we daarom ons oor sluiten voor de bangmakerij van de vijand en ons nog meer in G'ds Woord verdiepen! Vandaar deze Bijbelstudie.

### Afvalligen

Ik herhaal derhalve mijn vraag: over welke mensen spreekt Sha'ul [Paulus] hier in Hebréeën 10:26-29? Natuurlijk is zijn brief aan gelovigen gericht en niet aan ongelovigen, dat sowieso, toch deze passage is niet als verwijt bedoeld, maar als waarschuwing om niet dezelfde fout te maken als anderen. Hij heeft het hier over mensen, die na bekeerd te zijn geweest en vervuld met G'ds Geest, zich willens en wetens tegen Yeshua keren, Zijn G'ddelijkheid en Zijn offer op Golgotha ontkennen. Hij spreekt over mensen, die Yeshua in hun hart hadden en de kracht van Adonai in hun leven door Ruach haQodesh [de Heilige Geest] hadden ervaren, maar zich om de een of andere reden toch van Hem hebben afgekeerd en opzettelijk ontkennen dat wij voor eens en altijd geheiligd zijn door het offer van het lichaam van Yeshua haMashiach en dat Hij hen die zich door Hem laten heiligen door deze ene offergave voorgoed tot volmaaktheid heeft gebracht, zoals geschreven staat in עבריים Iv'rim [Hebréeën] 10:10 en 14, waarvan ook Ruach haQodesh [de Heilige Geest] volgens vers 15 voor ons getuigenis aflegt. Door dit willens en wetens te ontkennen wordt de Zoon van G'd daadwerkelijk veracht en vertrapt, het bloed van het verbond onteerd en ontheiligd en de Geest van G'd gesmaad en

gehoond. Dat is dus de opzettelijke zonde waar Sha'ul [Paulus] het over heeft in de verzen 26 tot 29 van hetzelfde hoofdstuk. Voor hen blijft er geen offer voor de zonden meer over, maar een vreselijk uitzicht op het oordeel en de felheid van een vuur, dat de wederspanningen zal verteren. *“Want het is onmogelijk, degenen, die eens verlicht zijn geweest, van de hemelse gave genoten hebben en deel gekregen hebben aan de Heilige Geest, en het goede woord G'ds en de krachten der toekomstige eeuw gesmaakt hebben, en daarna afgefallen zijn, weder opnieuw tot bekering te brengen, daar zij wat hen betreft de Zoon van G'd opnieuw kruisigen en tot een bespotting maken!”* **Surinaams:** *“Noiti yu o man meki wan sma drai en libi ete wan leisi, efu a drai go baka na en owru libi. Bika en ai ben kon opo kba èn a ben kisi den blesi fu heimel. Moro fara a ben abi prati ini a Santa Yeye, a ben kon si tak' a wortu fu Gado bun, èn a si den bigi wondru di o psa ini a ten di e kon. Noiti yu o man meki sowan sma drai en libi ete wan leisi. Bika na spikri a e spikri a Manpikin fu Gado na a kroisi baka, èn a e afrontu En fesi ala sma!”* **Hindoestaans:** *“Je ek dafe Prabhu ke joti me ái cukal hai aur bhi swarag ke dán aur Pawitr Átma páis hai, u ján gail hai ki Parmeswar ke bát accha hai aur áne wála jug ke tágat kaisan hai. Jab ekare bád aisan manai ápan biswás chor deiga, tab u Parmeswar ke Beta ke jaise phin krus par caharáwe hai aur kholke okar bejati kare hai. Tab koi na oke Parmeswar lage lautár saki phin se páp pastáwe khátin!”* **Javaans:** *“Awit para sedulur, mosok wong sing wis nyingkirké lan ninggal pengakuné bisa balik menèh marang Gusti Elohim? Tak kira ora! Awit wong kaya ngono kuwi kaping pisan wis tau nampa pepadang sangka Gusti Elohim ing atiné. Kaping pindoné, wongé wis ngrasakké berkah kaswargan pawèhé Gusti Elohim lan kaping teluné wong kuwi wis nampa Roh Sutyi. Kaping papaté para sedulur, wongé wis ngerti nèk pitururé Gusti Elohim kuwi ènèng wujuté lan kaping limané, wongé wis ngrasakké kekuwatané Gusti Elohim sing nggumunké lan sing bakal dikanggokké uga ing jaman sing bakal teka. Nanging senajan ngono, meksa wongé wani ninggal pengandelé, mulané, ora bakal nèk wong kaya ngono kuwi bisa ngakoni salahé lan nurut Gusti Yeshua haMashiach menèh. Wong kaya ngono kuwi kenèng diarani mentèng Anaké Gusti Elohim sepisan menèh lan ngèlèk-èlèkké Dèkné nang ngarepé wong okèh!”* schrijft Sha'ul [Paulus] in **עבריים** Iv'rim [Hebreeën] 6:4-6. U zult zich nu afvragen: Hoe kan iemand, die ooit door het licht beschenen is, geproefd heeft van de hemelse gave en deel gekregen heeft aan Ruach haQodesh, wie het weldadig woord van G'd en de kracht van de komende wereld ervaren heeft, vervolgens afvallig zijn geworden en zich tegen Yeshua keren? Wel, ik kan u precies zeggen hoe dat kan. Binnen de Messiaanse beweging is de kans dat zoiets gebeurt namelijk vele malen groter dan binnen het christendom. En waarom? Omdat talrijke Messiaanse gelovigen van niet-joodse afkomst te ver doorslaan in hun verlangen om Joods te worden. Om de Joodse tradities en gebruiken beter te leren kennen zoeken zij regelmatig Joodse websites op van voornamelijk orthodoxe signatuur en raken daardoor verstrikt in hun opvattingen en leerstellingen. Sommigen komen op allerlei discussieforums of via Facebook in contact met orthodoxe Joden of ex-christenen, die hen op vermeende tegenstrijdigheden in het Nieuwe Testament wijzen, en worden door hun nieuwe gesprekspartners systematisch zodanig in verwarring gebracht dat ze uiteindelijk zelf ook de betrouwbaarheid van B'rit haChadasha in twijfel trekken en dientengevolge dan ook Yeshua afwijzen. De volgende stap is vaak de Giyur om officieel Joods te worden voor het rabbinaat. Dit komt tegenwoordig wereldwijd steeds vaker voor en ook ik zelf heb het helaas zelfs in onze eigen omgeving herhaaldelijk meegemaakt. De laatste tijd krijg ik opvallend veel mailtjes van mensen die mij met allerlei strikvragen van de wijs willen brengen en komen met talrijke teksten die volgens hun opvatting aantonen dat het Nieuwe Testament in strijd zou zijn met de TeNaCH en eerlijk gezegd moet je inderdaad heel sterk in je schoenen staan en voldoende Bijbelkennis bezitten om deze argumenten te kunnen ontkrachten, want op het eerste gezicht komen ze namelijk heel geloofwaardig over. En wat mij hierbij bijzonder opvalt is het feit dat het hierbij doorgaans niet zo zeer om orthodoxe Joden gaat, maar voornamelijk om mensen met een oorspronkelijk christelijke achtergrond die zelf ook een tijdlang deel uitmaakten van de Messiasbelijdende beweging. Van deze afvalligen zegt Sha'ul in de bovenstaande tekst, dat zij onmogelijk weer tot inkeer worden gebracht; want zij slaan de Zoon van G'd opnieuw aan het kruis en geven Hem prijs aan bespotting en dat is de ergste zonde die je maar kunt bedenken. Daarom schrijft hij in vers 26 van hoofdstuk 10, dat er geen enkel offer voor hun zonden meer mogelijk is wanneer zij willens en wetens blijven zondigen nadat ze de waarheid hebben leren kennen, en

om dezelfde reden schrijft ook Yochanan [Johannes], dat wij voor deze mensen niet eens meer hoeven te bidden, want wat zij gedaan hebben is een zonde die tot de dood leidt. Kijk daarom goed uit welke websites u bezoekt en vermijd elke discussie, want voordat u het zelf door hebt wordt u de verkeerde kant op getrokken.

### Valse leraars

Net zoals wij nu om ons heen zien gebeuren had ook Yochanan in zijn tijd veel te maken met dwaalleraars, die aan de Messiasbelijdende gelovigen valse leerstellingen onderwezen en die zelfs willens en wetens het hart van het evangelie durfden te loochenen. Voor deze mensen is volgens Yochanan geen gebed meer nodig, want ze hebben hun keuze al gemaakt en kennen geen berouw. Zij zijn niet meer te redden, maar voor de mensen die door hun leugens misleid en in verwarring gebracht worden, moeten wij natuurlijk wel bidden dat zij tot inzicht komen. Op een bijzonder heldere wijze heeft Yochanan de ware identiteit van deze dwaalleraars, die door iedereen als medegelovigen worden beschouwd, ontmaskerd: *“Kinderen, het laatste uur heeft geslagen. Er is u verteld, dat de vijand van de Mashiach zou komen. Weet dan dat er al veel vijanden van de Mashiach zijn opgestaan. Daaraan weten we dat het laatste uur geslagen heeft. Deze mensen zijn uit ons midden voortgekomen maar zij hebben eigenlijk nooit echt bij ons gehoord. Hadden ze bij ons gehoord, dan waren ze wel bij ons gebleven. Maar het ging erom, dat duidelijk zou worden dat ze geen van allen bij ons hoorden. Maar de Heilige, de Mashiach, heeft u gezalft met de Geest en daardoor bezit u allen kennis. Ik schrijf u niet omdat u de waarheid niet kent, maar juist omdat u haar wel kent en omdat geen enkele leugen uit de waarheid voortkomt. Als er iemand een leugenaar is, dan toch zeker hij die loochent dat Yeshua de Mashiach is. Vijand van de Mashiach is hij die de Vader en de Zoon niet erkent. Iedereen die de Zoon niet erkent, heeft ook de Vader niet, maar wie de Zoon erkent, heeft ook de Vader. En u: zorgt u ervoor, dat de boodschap die u van het begin af gehoord hebt, in u levend blijft. Als dat het geval is, zult ook u in de Zoon en de Vader blijven. En dit is wat Hij ons beloofd heeft: het eeuwige leven! Dat wilde ik u schrijven over hen die u misleiden. En u: de Geest waarmee de Mashiach u gezalft heeft, blijft in u; niemand hoeft u te onderrichten. Want Zijn Geest onderricht u op elk gebied. En wat Hij zegt is waar en vrij van bedrog. Blijf in Hem zoals Hij u geleerd heeft!”* (Groot Nieuws Bijbel). **Surinaams:** *“Mi pikin, un de na den kriboi dei. Un ben yere tak’ a bigi-feyanti fu Mashiach o kon. Nownow kba furu feyanti fu Mashiach de. Na so wi sabi tak’ wi de na den kriboi dei. Den sma disi ben de na wi mindri, ma den no ben de wan nanga wi. Efu trutru den ben de wan nanga wi, dan den bo tan na wi. Ma a gwe di den gwe, e sori wi tak’ no wan fu den ben de wan nanga wi. Ma a Santawan poti a Santa Yeye na un tapu èn un sabi ala sani. a Mi no skrifi unu fu di un no sabi a tru leri, ma fu di un sabi en, èn fu di un sabi tak’ lei no de ini a tru leri. A sma di e taki tak’ Yeshua no de a Mashiach, na wan leiman. Na en na a bigi-feyanti fu Mashiach di no e bribi ini a P’pa nanga a Manpikin. A sma di no e bribi ini a Manpikin, no sabi a P’pa. Ma a sma di e taki tak’ a e bribi ini a Manpikin, sabi a P’pa tu. Ma unu fu un sei, mus hori unsrefi na san un yere na a bigin. Efu un tan du dati, dan un o tan wan nanga a Manpikin nanga a P’pa. Èn san A pramisi wi na a libi fu tégò. Mi skrifi unu den sani disi abra den sma di e kori unu. Ma unu, a Santa Yeye di A ben poti na un tapu, e tan na un tapu. So a no de fanowdu tak’ sma e gi un leri, bika a Santa Yeye e leri unu ala sani. Na tru sani A e leri unu, A no e lei. Un mus tan ini a Mashiach, soleki fa A leri unu!”* **Hindoestaans:** *“Larkan, i jug ke antim samai ái gail hai. Tulog sunle rahile ki Mashiach ke dusman áiga. Aur dher Mashiach ke dusman ab ke tem me dekhái gail hai. I rakam se hamlog jánila ki ab dunia ke antim same hai. I dusman log masihi ke samáj me ke hai, baki usab kabhi na sacca biswási log raha. Jab ulog biswási rahat tab hamlogke na chor dewat. Aise dekha hai ki usab hamlogse ek man na raha. Baki tohilogke Parmeswar ápan Pawitr Átma deis hai. Ohi se tulog okar saccái pahicán páwe hai. Ham jánila ki tulog Parmeswar ke saccái jáne hai, ohi se ham i citthi likhila. Aur tulog bhi jáne hai ki saccái aur jhuth kabhi na sanghe cal sake hai. Je bole hai ki Yeshua Parmeswar ke cunal wála Mashiach na hai, u jhuttha hai. Aisan manai Mashiach ke dusman hai. U Pita Parmeswar aur okar Beta Yeshua ke nahakáre hai. Aur je Parmeswar ke Beta me na biswás kare hai, u Pita Parmeswar me bhi na biswás kare hai. Baki je bole hai ki: Ham biswás karila ki Yeshua Parmeswar ke Beta hai, okar aur Pita Parmeswar ke soc ekke hai. Bacáike rahihe ki tulog na chor deihe jaun bát tulog suru se sunle rahile jab tulog Yeshua Mashiach me biswás kare lagale. Jab tulog i*

*bát ápan dil me rakhle rahihe, tab tulog roj Parmeswar ke Beta aur okar Pita se ek man rahihe. Parmeswar ke Beta Yeshua wáda karis hai ki hamlog ápan jivan okare sanghe bitábe hardam ke liye. Kuch manai log kausis kare hai tulogke bahakáwe ke. Ohi se ham tulogke khátin i sab bát likhila. Tulogke Yeshua ke Pawitr Átma milal hai. U hardam tulogke dil me rahiga aur tulogke har ek rakam cij sikháiga. Ohi se tulogke dusare ke sikcha jaruri na hai. Mashiach se ek man me rahihe jaise Pawitr Átma tulogke sikháis hai. U jhuth na sikháwe hai baki saccái!"*

**Javaans:** "Para sedulur sing tak aku anak-anakku, entèk-entèkané jaman iki wis tyedek. Lan kaya sing wis diwulangké marang kowé, Feyanti fu Mashiach bakal teka. Saiki waé wong-wong sing kaya Feyanti fu Mashiach, sing pada nglawan Mashiach, ya wis pada njedul. Iki tandané nèk entèk-entèkané jaman wis tyedek tenan. Para Feyanti fu Mashiach kuwi mauné bebarengan karo awaké déwé, nanging terus pada lunga. Senajan mauné bebarengan karo awaké déwé, nanging wujuté ora tunggalé karo awaké déwé. Semunggoné tunggalé karo awaké déwé ngono, mesti ya ijik bebarengan karo awaké déwé. Nanging wong-wong kuwi pada ninggal awaké déwé, supaya ketara nèk siji waé ora tunggalé awaké déwé. Nanging kowé ora ngono para sedulur. Kowé kabèh wis nampa Roh Sutyi pawèhé Mashiach. Mulané kowé ya pada ngerti marang pitutur sing bener. Aku nulis layang iki ora jalaran aku mikir nèk kowé ora ngerti marang pitutur sing bener, ora. Aku nulis kowé, awit kowé ngerti marang pitutur sing bener. Kowé uga ngerti nèk barang goroh kuwi tekané ora sangka Gusti Elohim. Sapa ta sing tukang goroh kuwi? Kuwi wong sing ngomong nèk Gusti Yeshua dudu Mashiach, sing dikongkon karo Gusti Elohim nulungi manungsa sing dosa. Wong kaya ngono kuwi sing diarani Feyanti fu Mashiach, sing nampik Gusti Elohim Bapaké awaké déwé lan Gusti Yeshua, Anaké. Sapa sing nampik Gusti Yeshua, Anaké Gusti Elohim, ora bisa dadi siji karo Gusti Elohim Bapaké awaké déwé. Nanging sapa sing nampa Gusti Yeshua, wong kuwi dadi siji uga karo Gusti Elohim Bapaké awaké déwé. Mulané para sedulur, pituturé Gusti Elohim sing wis mbok tanpa kawit wiwitané kudu mbok simpen ing atimu. Nèk pitutur kuwi mbok simpen tenan ing atimu, kowé bakal kentyeng terus dadi siji karo Gusti Yeshua haMashiach, Anaké Gusti Elohim lan uga karo Gusti Elohim, Bapaké awaké déwé. Mengkono kuwi prejanjiané Mashiach bisa keturunan, yakuwi, urip langgeng kanggo awaké déwé. Para sedulur, aku nulis layang iki, supaya kowé pada ati-ati tenan karo wong-wong sing arep nyasarké kowé karo piwulangé. Nanging kowé wis ngerti nèk Mashiach wis ngedunké Roh Sutyi marang kowé lan ya Roh Sutyi iki sing manggon ing atimu. Dadiné kowé ora mbutuhké wong-wong kuwi, awit Roh Sutyi déwé sing mulangi kowé bab apa waé. Piwulangé Roh Sutyi nyata, ora goroh, mulané, pada mantepa terus enggonmu dadi siji karo Mashiach, kaya sing wis diwulangké marang kowé. (אָפּוֹרֶשׁ Yochanan alef [1 Johannes] 2:18-27). Door in vers 27 erop te wijzen dat niemand ons hoeft te onderrichten, wil Yochanan echter niet zeggen dat wij helemaal geen leraar nodig zouden hebben, want anders zou Sha'ul in 1 Korinthiërs 12:28 en Efeziërs 4:11 nooit geschreven hebben dat de Eeuwige sommigen in de gemeente als leraars heeft aangesteld. Wat hij daarmee bedoelt, is dat Ruach haQodesh [de Heilige Geest] de enige echte leraar is, die ons op elk gebied onderricht, en dat het onderwijs van de leraren die Hij aangesteld heeft afkomstig moet zijn van diezelfde Heilige Geest. Zo worden degenen die G'd toebehoren toegerust om Hem te dienen en het lichaam van de Mashiach op te bouwen. U ziet dus, dat Ruach haQodesh [de Heilige Geest] in ons geloofsleven een cruciale rol speelt, want Hij zal de wereld overtuigen van zonde en van gerechtigheid en van oordeel. Hij zal ons de weg wijzen naar de volle waarheid. Hij zal niet op eigen gezag spreken, maar ons alleen dat vertellen wat Hij zelf te horen krijgt, en de dingen die komen gaan, aan ons bekendmaken. Hij zal Yeshua verheerlijken, want alles wat Hij ons bekendmaakt, heeft Hij immers van Hem! (Joh 16:5-14). Door de betrouwbaarheid van Ruach haQodesh in twijfel te trekken en Zijn gezag te ontkennen verwerpt men in feite ook Yeshua zelf, en dat brengt ons naar de volgende teksten die wij nader zullen onderzoeken.

### **Zondigen tegen de Heilige Geest**

Heeft u wel eens iets gehoord over het zondigen tegen de Heilige Geest? Vast wel! En toch zijn er heel veel mensen, die geen idee hebben wat dit betekent en die zich afvragen of ze dat misschien per ongeluk zelf wel hebben gedaan. Allereerst moeten we daarom even nagaan, wat deze uitdrukking eigenlijk inhoudt. Wat is de zonde tegen de heilige Geest precies? Laten we even kijken wat daarover in de Bijbel staat. In Lucas 12:8-10 zegt Yeshua: "Ik zeg u: Een

ieder, die Mij belijden zal voor de mensen, hem zal ook de Zoon des mensen belijden voor de engelen G'ds; maar wie Mij verloochenen zal voor de mensen, die zal verloochend worden voor de engelen G'ds. En een ieder, die een woord zal spreken tegen de Zoon des mensen, het zal hem vergeven worden; maar wie tegen de Heilige Geest zal lasteren, het zal hem niet vergeven worden!" **Surinaams:** "Mi e taigi un taki: Efu wan sma e taigi trawan tak' a sabi Mi, dan a Manpikin fu Libisma o taki na fesi den engel fu Gado tak' A sabi en tu. Ma a sma di e taigi trawan tak' a no sabi Mi, a Manpikin fu Libisma o taki na fesi den engel fu Gado tu tak' A no sabi en. Ala sma di e taki takru fu a Manpikin fu Libisma, kan kisi pardon fu dati. Ma a sma di e afrontu a Santa Yeye, no o kisi pardon!" **Hindoestaans:** "U bolis: Jab koi dusar manai log ke áge kholke boliga ki Ham okar Prabhu báti, tab insán ke Beta Parmeswar ke pari ke áge bhi kholke boliga ki u okar cela hai. Baki je Hamme manai ke áge nahakáriga, oke Ham Parmeswar ke pari ke áge bhi nahakárab. Aur je insán ke Beta ke bejati kariga, oke máfi miliga. Baki je Pawitr Átma ke bejati kariga, oke máfi na mil sakiga!" **Javaans:** "Gusti Yeshua neruské tembungé ngéné: Pada ngandela marang sing tak omong iki! Sapa sing ngaku nang tengahé wong nèk dadi muridku, Anaké Manungsa uga bakal ngakoni dèkné nang ngarepé para mulékaté Gusti Elohim. Nanging sapa sing ngaku nang tengahé wong nèk ora kenal marang Aku, wong kuwi ya bakal tak sélaki nang ngarepé para mulékaté Gusti Elohim. Sapa sing ngetokké tembung ala bab Anaké Manungsa, kuwi bakal dingapura. Nanging sapa sing ngetokké tembung ala bab Roh Sutyi ora bakal dingapura!" Nu weten we het antwoord op de vraag: het is een zonde die niet vergeven wordt en die dus onder dezelfde categorie valt als de onvergeeflijke zonden die we hierboven al hebben behandeld. Vandaar dus dat sommigen bang zijn de zonde tegen de Heilige Geest te hebben bedreven. Maar wat is de reden waarom deze zonde niet vergeven wordt? Waarin verschilt de zonde tegen de Heilige Geest van andere zonden? We gaan dezelfde tekst nu in Marcus 3:22-30 in een iets andere vorm lezen. Dan wordt het voor ons waarschijnlijk iets duidelijker: "En de schriftgeleerden, die van Jeruzalem gekomen waren, zeiden: Hij heeft Ba'al-Z'vuv [Beëlzebul], en door de overste der boze geesten drijft Hij de geesten uit. En Hij riep hen tot Zich en sprak tot hen in gelijkenissen: Hoe kan de satan de satan uitdrijven? En indien een koninkrijk tegen zichzelf verdeeld is, kan dat koninkrijk zich niet staande houden. En indien een huis tegen zichzelf verdeeld is, zal dat huis niet kunnen bestaan. En indien de satan opstaat tegen zichzelf en verdeeld is, kan hij niet bestaan, doch is hij aan zijn einde. Maar niemand kan het huis van de sterke binnengaan en zijn huisraad roven, als hij niet eerst die sterke heeft gebonden, en dan zal hij zijn huis plunderen. Voorwaar, Ik zeg u, dat alle zonden aan de kinderen der mensen zullen vergeven worden, ook de g'dslasteringen, welke zij gesproken mogen hebben; maar wie gelasterd heeft tegen de Heilige Geest, heeft geen vergeving in eeuwigheid, maar staat schuldig aan eeuwige zonde. Immers, zij zeiden: Hij heeft een onreine geest." **Surinaams:** "Den sabiman fu Gado wèt, di ben kmopo kon fu Yerusalem, ben taki: Na Ba'al-Z'vuv [Beelsebul], a edeman fu den takrueye, de na En tapu. Dat' meki A man puru takrueye tapu sma. Yeshua kari den kon na En, dan A gi den wantu agersitori. A taki: Fa satan kan puru satan? Efu den sma ini wan kondre e feti nanga densrefi, a kondre dati o broko. Èn efu den sma ini wan oso no man feni en nanga densrefi, den o panya. We, efu satan e feti nanga ensrefi èn efu prati de ini en kondre, dan a no o man tan rigeri èn a makti fu en e kon na wan kba. No wan sma kan broko go ini a oso fu wan tranga man fu fufuru en sani, efu a no tai en fosi. Baka te a tai en, dan fosi a o man teki en sani tyari gwe. Fu tru Mi e taigi un taki: Libisma kan kisi pardon fu ala sondu, srefi efu den ben afrontu Gado. Ma a sma di e afrontu a Santa Yeye, noiti no o kisi pardon fu a sani dati. Fu tégó a sondu dati o de na en tapu. Yeshua taki so fu di den ben taki: Wan takrueye de na En tapu!" **Hindoestaans:** "Ekátgo Israel ke dharam ke parhal wálan Yerusalém sahar se áil raha. Aur usab i dekhke bolis: Oke bhut ke barkwa Ba'al-Z'vuv [Beyelsabul] e pakaris hai aur u oke sakti dewe hai usabke nikáre ke. Baki Yeshua usabke ápan lage boláis aur ekgo matlab ke káháni se samjháwe lagal. Bolis: Saitán kaise saitán log ke nikár sake hai? Jab ek des me manai log apane me larái kari, tab u des na caliga. Aur jab ghar ke palwár apane me jhagara kari, tab i manai log cáro or chittir-bittir hoi jái. Aisane jab saitán aur okar sámil wálan bátal rahat, tab okar ráj na calat. U bolis: Koi na ek jabar manai ke ghar me jái sakiga okar hira-moti coráwe khátin. Kháli je u ádmi se jabar hai, u oke bánhke okar sab cij corái saki. Usab Yeshua ke báre me bolis raha ki: Okare me bhut ráj caláwe hai.

Ohi se u bolis: Ham tulogse sac bolila ki manai log cáhe jaun kharábi kari, aur cáhe jetana Parmeswar ke bejati kari, tabbo usabke páp ke chama mil saki. Baki je Pawitr Átma ke bejati kari, u kabhi páp ke chama na pái. U Parmeswar ke áge sada ke liye kasurwár rahi!” **Javaans:** “Guru-guru Kitab sing teka sangka Yérusalèm pada ngomong: “Wong kuwi dikwasani Ba'al-Z'vuv [Bèlsebul], penggedéné demit. Mulané Dèkné bisa ngetokké demit. Wong-wong mau terus dityeluk karo Gusti Yeshua lan diwulangi nganggo tembung gambar. Gusti Yeshua ngomong: Mosok sétan arep nglawan balané déwé? Mesti ora ta! Semunggoné ing sakjeroné negara wongé pada memungsuhan marang sakpada-pada, negara kuwi mesti bakal rusak. Uga ing sakjeroné omah-omah, nèk wongé pada neng-nengan lan memungsuhan, brayat kuwi mesti ndang bubrah. Lah saiki dipikir déwé sing apik: nèk sétan nglawan balané déwé, lah gèk kepriyé? Mesti Sétan ya wis ora nduwé bala menèh. Apa ènèng wong bisa ngleboni omahé wong sing gedé lan rosa pawakané, terus nyolongi sembarang sak ènèngé? Mesti ya ora bisa! Malingé kudu bisa mbanda sing nduwé omah ndisik, sakdurungé bisa ngusungi sembarangé. Iki dirungokké sing apik. Gusti Elohim gelem ngapura manungsa, senajan salahé gedéné lan okèhé kaya ngapa, uga nèk ngèlèk-èlèkké wong liyané. Nanging sapa sing ngèlèk-èlèkké Roh Sutyi ora bakal dingapura slawas-lawasé, nanging bakal nyangga salah iku sak terusé. Gusti Yeshua ngomong ngono kuwi, awit wong-wong pada ngarani nèk Dèkné dikwasani demit!”

Deze versie is iets uitgebreider en geeft dus meer informatie. Vooral in dat laatste zinnetje noemt Yeshua een duidelijke reden waarom de zonde tegen de Heilige Geest niet vergeven zal worden, namelijk omdat ze gezegd hadden dat Hij bezeten is door een onreine geest. De Heilige Geest werd door hen voor een onreine geest uitgemaakt en dat is natuurlijk volstrekt onaanvaardbaar. Maar er is nog veel meer aan de hand. De Joodse manier van Schrift-onderzoek is tekst met tekst te vergelijken en daarom moeten we altijd kijken waar het nog elders voorkomt in de Bijbel en wat de context is waarin het staat. Daarom gaan we van dit verhaal ook de derde en meest uitgebreide versie erbij halen die in het evangelie van Mattheüs staat en in zijn geheel lezen: “Toen bracht men een blinde bij Hem die bezeten was en niet kon spreken, en Hij genas hem, zodat hij weer kon spreken en zien. Alle omstanders stonden versteld en zeiden: Zou Hij de Zoon van David zijn? Maar de Farizeeën die dit hoorden, zeiden tegen elkaar: Hij kan die demonen alleen maar uitdrijven dankzij Ba'al-Z'vuv [Beëlzebul], de vorst der demonen! Yeshua wist wat ze dachten en zei tegen hen: Elk koninkrijk dat innerlijk verdeeld is wordt verwoest, en geen enkele stad of gemeenschap die innerlijk verdeeld is zal standhouden. Als de satan de satan uitdrijft, keert hij zich tegen zichzelf. Hoe kan zijn koninkrijk dan standhouden? En als Ik inderdaad door Ba'al-Z'vuv demonen uitdrijf, door wie drijven uw eigen mensen ze dan uit? Zij zullen dan ook uw rechters zijn! Maar als Ik door de Geest van G'd demonen uitdrijf, dan is het koninkrijk van G'd bij jullie gekomen. Trouwens, hoe kan iemand het huis van een sterkere binnengaan en zijn inboedel roven, als hij die sterkere niet eerst heeft vastgebonden? Pas dan zal hij zijn huis kunnen leegroven. Wie niet met Mij is, is tegen Mij, en wie niet met Mij samenbrengt, drijft uiteen. Daarom zeg Ik u: elke zonde en elke g'dslastering kan de mensen worden vergeven, maar wie de Geest lastert kan niet worden vergeven. En iedereen die iets ten nadele van de Mensenzoon zegt, zal worden vergeven. Maar wie kwaadspreekt van de Heilige Geest zal niet worden vergeven, noch in deze wereld, noch in de komende!” **Surinaams:** “Baka dati den tyari wan man di ben abi wan takrueyeye na en tapu, kon na Yeshua. A man disi no ben man si èn a no ben man taki. Dan Yeshua dresi a man fu a ben kan si èn fu a ben kan taki baka. Ala den sma drape ben ferwondru sote. Den aksi makandra taki: Na En sa de a Manpikin fu David? Ma di den Fariseiman yere fu a sani disi, den taki: Na Ba'al-Z'vuv [Beelsebul], a edeman fu den takrueyeye, e gi En makti fu yagi den takrueyeye puru. Ma Yeshua ben sabi san den e prakseri, so A taigi den taki: Ibri kondre pe den sma e feti nanga densrefi, o broko. Prati o de tu ini den foto nanga den oso pe den sma e feti nanga densrefi. So, efu satan e yagi tra didibri, fa a o man tan rigeri dan? Bika prati de ini en kondre. Èn efu na Beelsebul e gi Mi a krakti fu yagi takrueyeye, suma e gi den sma fu unu a krakti dati dan? Dat' meki na den srefi o sori unu tak' un no abi leti. Ma efu na a Yeye fu Gado e gi Mi a krakti fu yagi den takrueyeye, dan dati e sori tak' Gado bigin tiri libisma kba. Bika wan sma no kan broko go ini a oso fu wan tranga man fu fufuru en sani, efu a no tai en fosi. Baka te a tai en, dan fosi a o man teki en sani tyari gwe. Suma no de na Mi sei, e suku fu broko Mi. Èn suma no e wroko makandra nanga Mi, e tyari



prati. Dat' meki Mi e taigi un taki: Libisma kan kisi pardon fu ala sondu, awinsi den afrontu Gado srefi. Ma a sma di e afrontu a Santa Yeye, no o kisi pardon. Efu wan sma taki takru fu a Manpikin fu Libisma, a sa kisi pardon. Ma efu wan sma taki takru fu a Santa Yeye, noiti a sa kisi pardon: no ini a ten disi, no ini a ten di e kon!" **Hindoestaans:** "Tab manai log Yeshua ke pás ek ádmi legail jaun ke bhut andha aur gunga karis raha. Tab Yeshua oke accha kar deis aur ádmi batiái aur dekhe lagal. Sab manai log dekhke bara acambho bhail aur bolis: Sáit ehi rája David ke Aulád hai? BakiFarisi log i bát sunke bolis: I ádmi kháli sab se barka saitán Ba'al-Z'vuv [Beyelsabul] ke sakti se bhut ke nikáre hai. Yeshua usabke soc-bicár jánat raha aur bolis: Jab ek ráj me ekta na hai, tab nás hoi jáiga. Aur har ek sahar ki to palwár jáha manai apane me jhagara kare hai, usab bhi nás hoi jáiga. Aur jab saitán saitán ke nikárke bahár kare hai, tab okar ráj me ekta na hai. Tab okar ráj kaise rahi saki? Tulog bole hai ki Ham Beyelsabul ke sakti se bhut nikáрила. Tab tulogke cela logan kekar sakti se i kám kare hai? Aise ulog dekháiga ki tulog ketana kharáb báte. Baki jab Ham Parmeswar ke Átma ke sakti se bhut nikáрила, tab ekar matlab hai ki okar ráj áil hai. Koi ek pahalwán ke ghar me ghuske kaise okar cij corái sake hai? Pahile oke cáhi ose larke jitke aur bánh dewe ke, tab u okar ghar ke cij corái sake hai. Je Hamár sanghe na hai, u Hamme rokáwe hai. Aisane je Hamár sanghe bhera log ke ekattha na kare hai, u usabke bhagáwe hai. Ohi se Ham tulogse bolila ki har ek burái aur bejati kare khátin manai log ke chama mil sake hai. Baki je Parmeswar ke Pawitr Átma ke bejati kariga, oke kabhi na chama miliga. Jab koi insán ke Beta ke bise me kuch kharábi boliga, tab oke chama mil sake hai. Baki jab koi Parmeswar ke Pawitr Átma ke bise me kuch kharábi boliga, tab oke i jug me aur áne wála jug me bhi chama na mil sakiga!" **Javaans:** "Terus ènèng wong nggawa wong lamur sing uga bisu nang nggoné Gusti Yeshua. Wongé dikwasani demit. Gusti Yeshua nambani wongé terus bisa ngomong lan weruh menèh. Wong kabèh pada nggumun tenan lan pada ngomong: Apa iki dudu turunané ratu David ya, sing wis diomongké nèk bakal teka? Kadung para Farisi krungu wong-wong ngomong ngono, terus pada semaur: Wong kuwi bisa ngetokké demit, awit dikèki pangwasa karo Ba'al-Z'vuv [Bèlsebul], ratuné demit-demit. Gusti Yeshua ngerti pikirané para Farisi mau, mulané terus ngomong: Negara sing rayaté pada tyongkrèh mesti bakal ambruk. Semono uga kuta apa brayat, nèk pada memungsuhan marang sakpada-pada, mesti bakal bubrah. Lah nèk demit nundung demit, tibaké kratoné sétan ya tyongkrèh lan ya ora bisa ngadek? Kowé ngomong nèk Aku nundung demit, awit Bèlsebul sing ngekèki pangwasa marang Aku. Nèk ngono, lah murid-muridmu kuwi sing nundungi demit éntuk pangwasa sangka endi? Murid-muridmu déwé tandané nèk pikiranmu kuwi klèru. Aku nundungi demit kuwi sangka Rohé Gusti Elohim, sing ngekèki pangwasa marang Aku. Kuwi tandané nèk Kratoné Gusti Elohim wis nekani kowé. Apa ènèng wong bisa ngleboni omahé wong sing rosa awaké terus nyolong sembarangé? Mesti ora bisa! Malingé kudu bisa mbanda sing nduwé omah ndisik, sakdurungé ngusungi sembarangé. Wong sing ora ngrujuki Aku, kuwi tegesé nglawan Aku. Lan sapa sing ora mèlu Aku ngumpulké wong-wong, kuwi tegesé malah mbuyarké. Mulané kowé tak omongi: sakkèhé dosa lan pengolok-olok marang Gusti Elohim bakal dingapura. Nanging sapa sing ngolok-olok marang Roh Sutyi ora bakal dingapura. Nèk ènèng wong ngolok-olok Anaké Manungsa, wong kuwi bakal dingapura. Nanging wong sing ngolok-olok marang Roh Sutyi, wong kuwi ora pisan-pisan bakal dingapura, ora bakal dingapura ing jaman saiki lan uga ora dingapura ing jaman sing bakal teka!" (מתתיהו [Mattheüs] 12:22-32). Als u het goed gelezen hebt, dan valt het u meteen op dat er in geen enkele van de drie teksten gesproken wordt over 'de zonde tegen de Heilige Geest', maar over het 'lasteren van de Heilige Geest'. Dat is wel een verschil, want elke zonde is een zonde tegen Adonai en dus ook tegen Ruach haQodesh [de Heilige Geest]. Maar de lastering is een heel ander verhaal en daarom is dat een zonde die niet vergeven wordt. Het Griekse woord dat hiervoor in alle drie versies van dit verhaal gebruikt wordt, is: βλασφημία blasphemia, hetgeen lastering, smaad, spot, hoon en krenking betekent. In het Grieks wordt dit woord zowel voor het beledigen van mensen gebruikt, alsook voor het lasteren en bespotten van een godheid, en dat is nou precies wat hier gebeurd is. Volgens de diverse woordenboeken is het lasteren en bespotten het doelbewust aantasten van iemands goede naam en eer. Lasteren is dus het liegend kwaadspreken en daarmee zwaar beledigen van iemand, en in dit geval dus de Heilige Geest, Ruach haQodesh, want als we de context van alle drie versies van dit verhaal bekijken dan ons valt op dat de Farizeeën in

de hierboven geciteerde teksten de bevrijdingen en genezingen die Yeshua verrichtte, doelbewust aan de satan toeschreven en dat Hij de boze geesten juist door de overste der boze geesten uitgedreven zou hebben, wat op zich al niet eens kan. Maar daarmee lasterden ze niet alleen Ruach haQodesh, maar ontkenden met deze lastering zelfs het gezag van Yeshua en Zijn betrouwbaarheid en maakten daarbij ook nog misbruik van hun invloedrijke positie als geestelijke leiders om op deze wijze te voorkomen dat het volk in Hem de beloofde Mashiach zou zien. Het was een gemene leugen en het bewust verwerpen van Yeshua met zo'n beslistheid, dat geen toekomstig berouw mogelijk is.

### **Yeshua willens en wetens verwerpen**

De zonde tegen de Heilige Geest kan overigens alleen gepleegd worden door gelovigen die Hem kennen en aan wie de Eeuwige keer op keer Zijn macht getoond heeft door het werk van Ruach haQodesh, maar die Hem desondanks om welke reden dan ook opzettelijk en heel bewust lasteren en beledigen. Weet u, als de Eeuwige Zichzelf op zo een geweldige wijze aan iemand openbaart en die persoon schrijft dan vervolgens het werk van de Heilige Geest toe aan de satan, en dat niet uit onwetendheid, maar welbewust, dan bedrijft hij daarmee de zonde tegen Ruach haQodesh. Het gaat bij lasteren tegen de Heilige Geest dus niet om mensen die ongelovig zijn, maar om hen die de Bijbel en dus ook Yeshua haMashiach juist heel goed kennen en zich daar toch met alle kracht tegen verzetten omdat zij blijkbaar tot andere inzichten zijn gekomen. Via reacties op mijn website krijg ik regelmatig met dat soort mensen te maken. De Farizeeën gingen in de zojuist gelezen teksten zelfs zo ver te verklaren dat de Heilige Geest een boze geest zou zijn en ze beschouwden Yeshua als een dienaar van Ba'al-Z'vuv [Beëlzebul], de vorst der demonen in plaats van te erkennen dat de bevrijding die Yeshua voor hun ogen voltrok, het werk van G'd was. Hoe laag kan een mens zinken! Weet u, deze mensen kunnen nog zo vroom doen, maar als iemand de Mashiach bewust afwijst, dan is er voor hem geen verlossing. De Farizeeën wisten precies wat ze deden, want ze kenden de profetieën en hadden vaak genoeg gezien dat Yeshua grote wonderen deed die pasten bij de voorzeggingen over de Mashiach: dat blinden konden zien, doven konden horen en lammen konden lopen. Ze waren getuige dat Hij melaatsen genas en mensen bevrijdde van onreine geesten. Ze wisten dat de wonderen die Yeshua deed, vanuit G'd waren en ze wisten heel goed wie Hij was, want Hij had Zijn ware identiteit herhaaldelijk aan hen bekendgemaakt, maar ze wilden Hem toch niet als de beloofde Mashiach erkennen. De Farizeeën waren mensen die de Tora, de Profeten en de Geschriften heel goed kenden, maar verdraaiden deze waarheden willens en wetens om het volk voor te liegen. Zij waren schriftgeleerden, maar geen discipelen van Yeshua. Dus wat zij gedaan hadden is al erg genoeg, maar als een afvallige discipel het zelfde doet wat zij deden, dan is dat nog vele malen erger! Als je Ruach haQodesh [de Heilige Geest] hebt ontvangen, dan ben je gezegend, want de Geest der Waarheid heeft je laten zien, dat Yeshua de Weg, de Waarheid en het Leven is. Maar als je Yeshua daarna met die kennis evengoed verwerpt omdat je door welke oorzaak dan ook tot andere inzichten bent gekomen, dan laster jij deze Waarheid. Laat het dus nooit zo ver komen en luister niet naar de listige argumenten van de dwaalleraars, want voor alle zonden is vergeving mogelijk, maar als u de Geest der Waarheid, die u hebt ontvangen, verwerpt, dan verwerpt u ook de Waarheid die Hij aan u bekend gemaakt heeft, en dat zal u nooit vergeven worden omdat immers alleen deze Waarheid u had kunnen redden. Het lasteren van de Heilige Geest is dus niets anders dan het verwerpen van Yeshua met als gevolg dat er voor u geen vergeving meer mogelijk is omdat alleen Zijn bloed ons reinigt van alle zonden (א ירחנן Yochanan alef [1 Johannes] 1:7) en er onder de hemel geen andere naam gegeven is, waardoor wij behouden moeten worden dan de naam Yeshua (מפעלות Mif'alot [Handelingen] 4:12). De echte onvergeeflijke zonde is dus het volharden in het stellig ontkennen van deze Waarheid en van de g'ddelijkheid van Yeshua terwijl men eigenlijk beter weet. Voor degenen die nu nog weigeren om Yeshua aan te nemen als hun persoonlijke Verlosser is er nog hoop, want zij kunnen nog van gedachten veranderen en Hem alsnog aannemen. Maar degenen die reeds Zijn discipelen geweest zijn en vervuld waren met de Heilige Geest, maar Hem daarna de rug hebben toegekeerd en er nu alles aan doen om anderen te overtuigen dat de echte Mashiach nog zou moeten komen, zullen volgens de woorden van Yeshua voor deze zonde geen vergeving ontvangen, niet in deze wereld en ook niet in de komende, maar zij zullen de eeuwigheid moeten doorbrengen in de poel des

vuurs. Wat een vreselijk vooruitzicht! Dat wens je toch echt niemand toe! Het lasteren van de Heilige Geest en het daarmee gepaard gaande verwerpen van Yeshua is de grootste fout die een mens kan maken in zijn leven, een fout die nooit meer te herstellen is! Laat dit heel goed tot u doordringen voordat u ooit een discussie durft aan te gaan met mensen die een enorme Bijbelkennis hebben en u met allerlei strikvragen en ijzersterke argumenten waar u zo gauw niets op terug hebt ervan proberen te overtuigen dat het Nieuwe Testament niet klopt en in tegenspraak zou zijn met de Tora. Laat u niet in verleiding brengen het Evangelie in twijfel te trekken, dat is letterlijk levensgevaarlijk! Weet u, op het eerste gezicht lijken deze mensen wel een punt te hebben, want er staan inderdaad een aantal ogenschijnlijke tegenstrijdigheden in B'rit haChadasha, maar datzelfde geldt helaas ook voor de TeNaCH inclusief de Tora, want daarin komen we namelijk bij het lezen van de Parasha eveneens heel veel dingen tegen, die oppervlakkig gezien niet kloppen. Als men deze teksten echter vanuit de grondtekst wat nader onder de loep neemt en met andere teksten vergelijkt, dan blijken ze opeens wel te kloppen! Zo heb ik in het kader van mijn Bijbelstudies al vele vermeende tegenstrijdigheden in de loop der jaren kunnen verklaren en de betrouwbaarheid van deze teksten kunnen aantonen. Laat u dus niet door dwaalleraars in verwarring brengen die u van Yeshua willen wegtrekken! Deze mensen weten heel goed waar ze mee bezig zijn en ook de Farizeeën, waar het in de bovenstaande citaten over gaat lasterden de Ruach haQodesh niet uit onwetendheid, want zij kenden Yeshua heel goed en wisten precies wie Hij was, hetgeen één van hen nadrukkelijk in een nachtelijk gesprek aan Yeshua vertelde: *“En er was iemand uit de Farizeeën, wiens naam was Naq'dimon [Nicodemus] een overste der Joden; deze kwam des nachts tot Hem en zeide tot Hem: Rabbi, wij weten, dat Gij van G'd gekomen zijt als leraar; want niemand kan die tekenen doen, welke Gij doet, tenzij G'd met Hem is!”* **Surinaams:** *“Wan Fariseiman ben de di ben nen Naq'dimon [Nikodemus]. A ben de wan fu den edeman fu den Dyu. Wan neti a man disi kon na Yeshua dan a taigi En taki: Rabbi, wi sabi tak' na Gado seni Yu kon fu gi den sma leri. Bika no wan sma bo man du den marki san Yu e du, efu Gado no ben de nanga en!”* **Hindoestaans:** *“Ek ádmi raha, okar nám Naq'dimon [Nikodemas] raha. I ekgo Farisi aur Israel ke barkwan me ke raha. Ek rát i gail Yeshua se batiái. I bolis: Rabbi ji, hamlog tor acambho kám dekhli hai. Ek insán etana barka kám na kar sake hai bina Parmeswar ke sakti se. Ohi se hamlog jánila ki Parmeswar toke patháis hai manai logan ke sikháwe khátin!”* **Javaans:** *“Enèng wong Farisi sing jenengé Naq'dimon [Nikodémes], pengarepé agama Ju. Ing sakwijiné wengi Nikodémes mara nang nggoné Gusti Yeshua ngomong: Gusti, awaké déwé ngerti nèk enggonmu mulangi awaké déwé kuwi sangka kongkonané Gusti Elohim déwé. Awit nèk dudu Gusti Elohim déwé sing ngongkon Kowé, Kowé ora bisa ngekèki tanda-tanda sing nggumunké.”* (יְהוֹחָנָן [Johannes] 3:1-2) Deze tekst geeft ons inzicht in twee heel belangrijke feiten: ten eerste blijkt hieruit duidelijk dat de Farizeeën wel degelijk wisten dat Yeshua een leraar was die van G'd gekomen is en dat Hij alleen met G'ds hulp de wonderen kon doen die Hij verricht had, en ten tweede blijkt hieruit dat in tegenstelling tot hetgeen velen denken gelukkig niet alle Farizeeën Yeshua hadden afgewezen. Integendeel! Maar Naq'dimon was niet de enige Farizeeër die tot geloof in Yeshua was gekomen. Ook in Handelingen 15:5 wordt gesproken over enkele gelovigen die tot de partij van de Farizeeën behoorden. Het is dus zeker niet de bedoeling om alle Farizeeën over één kam te scheren. Niet allen hadden zich schuldig gemaakt aan de zonde tegen de Heilige Geest, maar alleen degenen die op dat moment aanwezig waren en tegen wie Yeshua Zijn waarschuwendende woorden had gericht. Wij hoeven ons daarom in dit verband niet zo zeer op de Farizeeën te focussen, maar eerder alert zijn op de gevaren die voor ons op de loer liggen door de kwade invloeden van de moderne dwaalleraars, vooral op het internet. Kijk uit! Een gewaarschuwd kind telt voor twee!

### **Kan een kind van G'd zondigen tegen de Heilige Geest?**

Toch zullen sommige gelovigen wellicht ook na het lezen van het voorgaande nog bang zijn dat ze de zonde tegen de Heilige Geest misschien per ongeluk, zonder zich ervan bewust te zijn, gepleegd hebben. Mocht dit ook bij u het geval zijn, dan heb ik goed nieuws voor u, want u kunt namelijk nooit per ongeluk en zonder zich ervan bewust te zijn zondigen tegen Ruach haQodesh. Zoals ik hierboven reeds meerdere malen heb gezegd, kan dit alleen maar willens en wetens, opzettelijk en heel bewust! Het is namelijk een keuze die men maakt en die niet meer teruggedraaid kan worden. Maar nu komen we toch wel even op een ander punt terecht

waar hedendaagse gelovigen vaak mee geconfronteerd worden: de vele zogenaamde uitingen en manifestaties van de Heilige Geest in bepaalde christelijke kringen zoals o.a. het 'lachen in de geest', het 'vallen in de geest', het 'schudden in de geest' en noem maar op. Ik ga ze nu niet allemaal opnoemen, maar u begrijpt wel waarover ik het heb. Als u daar twijfels bij hebt en dat ook naar anderen toe kenbaar maakt, dan kan het gebeuren dat men u verwijt te zondigen tegen de Heilige Geest omdat men daar heilig van overtuigd is dat de vreemde verschijnselen in deze samenkomsten het werk van de Heilige Geest zijn, en iedereen die dat in twijfel trekt wordt ervan verdacht zich daarmee schuldig te maken aan het lasteren van de Geest. Door u op deze wijze een schuldgevoel te laten aanpraten kan het zijn, dat u echt op een gegeven moment gaat leven in de angst deze zonde ooit eens gedaan te hebben door de manifestaties in twijfel te trekken die daar weliswaar aan de Heilige Geest worden toegeschreven, maar die echt nergens in de Bijbel terug te vinden zijn. Deze angst kan ik meteen bij u wegnemen, want twijfelen over of iets wel of niet van G'd komt, staat niet gelijk aan lasteren. Laten we daarover heel duidelijk zijn! Maar hoe kan iemand zeker weten of hij wel of niet een onvergeeflijke zonde heeft begaan? Alleen al het feit dat er in de Bijbel teksten staan over een onvergeeflijke zonde heeft vele mensen onnodig angst bezorgd. Daarom blijft voor velen de vraag: Kan een kind van G'd, dat Yeshua van harte lief heeft, überhaupt de zonde tegen de Heilige Geest begaan, zodat het alsnog verloren gaat? Om daar maar meteen op in te gaan: Nee! Als een kind van G'd Yeshua echt liefheeft, kan het onmogelijk zondigen tegen Ruach haQodesh! En weet u ook waarom niet? Heel simpel! Zij die zich afvragen of zij iets gedaan zouden hebben, dat de Eeuwige niet zou willen vergeven, vertonen juist een totaal andere houding dan de in bovenstaande teksten genoemde Farizeeën, die nadrukkelijk weigerden Yeshua te accepteren als de beloofde Mashiach. Als iemand de waarheid kent, maar het willens en wetens afwijst en zijn geweten het zwijgen oplegt, dan heeft die persoon nooit zijn hart aan Yeshua gegeven en is derhalve ook nooit een kind van G'd geworden. Maar omgekeerd zal een kind van G'd nooit de waarheid afwijzen en daarom kan hij deze zonde niet eens begaan. Kunt u mij volgen? Ieder, die de Eeuwige om vergeving vraagt met beroep op het offer van Yeshua heeft beslist niet de onvergeeflijke zonde bedreven. Echt niet! Dus nogmaals: Kan een kind van G'd zondigen tegen de Heilige Geest? Nee. Wat is een kind van G'd? Is dat iemand die naar de kerk of naar de sjoel gaat, of iemand die in G'd gelooft? Dat sowieso, maar dit maakt iemand nog niet tot een kind van G'd. Het echte kenmerk is namelijk dat hij of zij berouw heeft, zijn of haar zonden heeft beleden en zijn of haar hart aan Yeshua haMashiach heeft gegeven. Dat is een kind van G'd, en wie Yeshua aanvaardt als Verlosser en Heiland, begaat zeer zeker niet de onvergeeflijke zonde. Nee, het zondigen tegen de Heilige Geest is gewoon niets anders dan het willens en wetens blijven ontkennen dat Yeshua de Mashiach is, het vleesgeworden Woord en het onderwijzen van deze valse leringen. Voor zulke mensen is er geen vergeving om de eenvoudige reden dat vergeving van zonden slechts door Zijn offer mogelijk is, en als men dat ontkent, dan houdt het gewoon op. Een echte volgeling van Yeshua zal daarentegen nooit willens en wetens Zijn g'ddelijkheid ontkennen en dat Hij voor onze zonden gestorven is, en daarom kan een kind van G'd niet zondigen tegen de Heilige Geest. Alleen de mensen die bewust en hardnekkig de door hen gehoorde en begrepen Blijde Boodschap van Yeshua haMashiach afwijzen maken zich hieraan schuldig en zullen niet vergeven worden. Iemand die gezondigd heeft tegen Ruach haQodesh kent geen berouw en wil zich ook niet bekeren. Er dreigt dus pas echt gevaar als men voortdurend G'ds wet, de Tora, geweld aan doet en nooit ook maar het geringste beetje spijt over zijn ongehoorzaamheid krijgt, maar zolang u nog spijt hebt van uw overtredingen of nog bang bent dat u misschien de zonde tegen de Heilige Geest gedaan zou hebben, kan er geen sprake van zijn dat u deze zonde daadwerkelijk bedreven hebt. Laat u dat dus ook door niemand wijsmaken! Om deze Bijbelstudie af te ronden willen we nog even kijken wat Sha'ul [Paulus] over de zekerheid van onze behoudenis geschreven heeft. Daar lezen wij o.a.: *"Zo is er dan nu geen veroordeling voor hen, die in Mashiach Yeshua zijn!"* **Surinaams:** *"Ma now Gado no e krutu den sma moro di de wan nanga Mashiach Yeshua!"* **Hindoestaans:** *"Aise hai ki je Mashiach Yeshua me sámil hai, Parmeswar oke bekasuri mániga!"* **Javaans:** *"Nanging saiki wis ora ngono para sedulur, awit sapa sing wis dadi siji karo Mashiach Yeshua wis ora dianggep salah menèh karo Gusti Elohim lan ora bakal nampa setrapan!"* (Romeinen 8:1). *"Als G'd vóór ons is, wie zal tegen ons zijn?"* **Surinaams:** *"Efu Gado de nanga wi, dan suma o man du wi wan sani?"* **Hindoestaans:** *"Jab Parmeswar*

hamlogke sanghe hai, tab ke hamlogke rok sakiga?" **Javaans:** "Nèk Gusti Elohim déwé sing ngréwangi awaké déwé, sapa ta sing bisa ngalahké awaké déwé? Ora ènèng!" (Romeinen 8:31). "Wie zal uitverkorenen G'ds beschuldigen? G'd is het, die rechtvaardigt!" **Surinaams:** "Suma sa man kragi den sma di Gado ben teki gi Ensrefi? Na Gado meki wi kon bun ini En ai!" **Hindoestaans:** "Parmeswar hamlogke cunis hai, tab ke hamlogke kasur dei sake hai?" **Javaans:** "Lah nèk Gusti Elohim déwé sing wis milih awaké déwé, apa ènèng wong urip sing ijik wani nyalahké awaké déwé? Kepéngin ngerti aku! Gusti Elohim déwé wis ngapura lan nampa awaké déwé, apa ènèng wong urip sing wani ngomong nèk Gusti Elohim ijik kudu nyetrap awaké déwé?" (Romeinen 8:33). "Wie zal ons scheiden van de liefde van de Mashiach?" **Surinaams:** "Suma sa man prati wi fu a lobi fu Mashiach?" **Hindoestaans:** "Ke hamlogke Mashiach ke pyár se alag kar páiga?" **Javaans:** "Para sedulur, tak kira saiki awaké déwé pada dunung nèk ora ènèng apa-apa sing bisa medot awaké déwé sangka katrésnané Mashiach?" (Romeinen 8:35). "Maar in dit alles zijn wij meer dan overwinnaars door Hem, die ons heeft liefgehad. Want ik ben verzekerd, dat noch dood noch leven, noch engelen noch machten, noch heden noch toekomst, noch krachten, noch hoogte noch diepte, noch enig ander schepsel ons zal kunnen scheiden van de liefde G'ds, welke is in Mashiach Yeshua, onze Heer!" **Surinaams:** "Ma a sani san Yeshua du fu di A lobi wi, meki tak' wi de moro leki winiman na ini ala den sani disi. Bika mi sabi krinkrin tak' noti sa man prati wi fu a lobi fu Gado: no dede, no libi, no wan engel, no wan yeye di abi makti, sosrefi noti di o psa tide noso tamara, èn no wan yeye di abi krakti. No wan sani tu di de na loktu noso ondrogron, èn no wan tra sani di Gado meki, sa man prati wi fu a lobi fu Gado di de na ini Mashiach Yeshua, wi Masra!" **Hindoestaans:** "Baki i sab musibat me hamlog Yeshua haMashiach ke dwára hardam jit jábe. U to hamlogke bahut pyár kare hai. Ham thik se jánila ki kuch na hamlogke okar pyár se alag kar páiga. Maut, jiwana, pari log, ráj caláwe wálan, áj ke aur áne wála cij, aur ekko sakti Parmeswar ke pyár na rok páiga. U hamlogke Prabhu Yeshua haMashiach dwára cáhe hai, aur ohi se hamlog cáhe jetana uppar ki to gahir me rahabe, tabbo ekko banáwal cij hamlogke okar pyár se na alag kar páiga!" **Javaans:** "Nanging senajan ngono para sedulur, awaké déwé ngerti nèk bisa menangké sembarang kuwi, awit Gusti Yeshua haMashiach, sing nrésnani awaké déwé, uga ngréwangi awaké déwé. Mulané aku ngerti nèk ora ènèng prekara apa waé bisa misah aku sangka Gusti Elohim, ora pati, ora rekasané urip, ora mulékat, ora pangwasa, ora jaman saiki, ora jaman sing bakal klakon, ora kekuwatan, ora nèk awaké déwé mungguh duwur apa medun jeru, blas ora ènèng apa-apa nang langit lan bumi sing bisa misah awaké déwé sangka Gusti Elohim, sing wis ngétokké katrésnané marang awaké déwé liwat Mashiach Yeshua, Gustiné awaké déwé!" (Romeinen 8:37-39). "En in Hem hebben wij de verlossing door Zijn bloed, de vergeving van de overtredingen, naar de rijkdom Zijner genade!" **Surinaams:** "Wi de wan nanga a Manpikin. Dat' meki En brudu meki wi kon fri, èn wi kisi pardon fu wi sondu fu di a bun-ati fu Gado no de fu marki!" **Hindoestaans:** "Okar khun dwára hamlogke chutkára aur páp ke chama milal hai. Okar bhalái hamlogke khátin ketana bisál hai!" **Javaans:** "Awaké déwé wis utyul sangka pangwasané dosa, jalaran awaké déwé wis dadí siji karo Mashiach. Dèkné ngetokké getihé lan mati kanggo mbayar salahé awaké déwé, supaya awaké déwé bisa nampa pangapura sangka Gusti Elohim!" (Efeziërs 1:7). "In Hem zijt ook gij, nadat gij het woord der waarheid, het evangelie uwer behoudenis, hebt gehoord; in Hem zijt gij, toen gij gelovig werdt, ook verzegeld met de Heilige Geest der belofte!" **Surinaams:** "Un tron wan nanga a Manpikin baka di un yere a tru boskopu, dati na a Bun Nyunsu di ferlusu unu. Di un bribi, dan Gado gi unu a Santa Yeye di A ben pramisi leki wan marki tak' unu na fu En!" **Hindoestaans:** "Aur tohulogan Mashiach me sánil hoi gaile báte. Tulog okar bise me sacca khus khabar sunke bac gaile hai. Aur dekháwe khátin ki tohulog biswás kare lagale aur okar játi hoi gaile hai Parmeswar ápan Pawitr Átma tulogke dil me patháís hai jaise u wáda karis raha!" **Javaans:** "Para sedulur, kowé sing dudu wong Ju, semono uga! Jalaran kowé wis dadí siji karo Mashiach, kowé uga nduwèni panduman iki. Dongé kowé krungu kabar sing bener, yakuwi kabar kabungahané Mashiach sing nekakké keslametan, wujuté kowé terus pada pretyaya marang Mashiach. Gusti Elohim terus ngekèki tyap marang kowé kanggo tanda nèk kowé wis wèké Dèkné. Tyapé kuwi ya Roh Sutyi, sing wis dijanji karo Gusti Elohim lan saiki wis mbok tampa!" (Efeziërs 1:13). Blijf dus niet piekeren, wees niet bang en markeer in je Bijbel de tekst waarmee ik deze studie wil afsluiten: "Mijn kinderkens, dit schrijf ik u, opdat gij

niet tot zonde komt. En als iemand gezondigd heeft, wij hebben een voorspraak bij de Vader, Yeshua haMashiach, de rechtvaardige; en Hij is een verzoening voor onze zonden en niet alleen voor de onze, maar ook voor die der gehele wereld!” **Surinaams:** “Mi pikin, mi e skrifi unu den sani disi fu un no sondu. Ma efu wan sma sondu, dan wi abi wan sma di e taki gi wi na a P’pa. Dati na Yeshua haMashiach, di bun ini Gado ai. Na fu di A dede meki Gado gi wi pardon fu wi sondu. Ma a no di fu wi wawan, ma di fu heri grontapu tu!” **Hindoestaans:** “Hamár pyára larkan, ham i bát likhila jeme tulog páp na karihe. Aur jab hamlog me se tabbo koi pápburái kariga, tab hamlogke cáhi yád kare ke ki Koi hai jaun Pita Parmeswar ke áge hamlogke bacáwe hai. U kabhi na kuch kharábi karis hai, aur u Yeshua haMashiach hai. U hamlogke páp ápan uppar leis aur saja páike hamlogke Parmeswar se ek karwáís. U na kháli hamlogke páp ápan uppar leis, baki dunia bhar ke manai log ke páp!” **Javaans:** “Para sedulurku sing tak aku anak, aku nulis layang iki marang kowé, supaya kowé ora urip ing dosa. Nanging nèk ènèng sedulur sing nggawé dosa, ngertia nèk Gusti Elohim bisa ngapura kowé, awit ènèng wong sing nggawèkké dalan awaké déwé nang nggoné Gusti Elohim Bapaké awaké déwé. Wong iki Gusti Yeshua haMashiach, sing gedé kabenerané. Ya Dèkné sing mati nyangga setrapané awaké déwé, supaya awaké déwé bisa nampa pangapura. Patiné Gusti Yeshua ora dadi pangapurané dosané awaké déwé waé, ora, nanging uga dosané wong kabèh!” (א ירוחנן Yochanan alef [1 Johannes] 2:1-2). Amen!

Werner Stauder